

C O D E X A L I M E N T A R I U S

INTERNATIONAL FOOD STANDARDS

منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



منظمة
الصحة العالمية



A

E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

المواصفة العامة لتوسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

CXS 346-2021

تم اعتمادها في عام 2021

1- الغرض من هذه المواصفة

إنّ الغرض من هذه المواصفة هو تيسير التوسيم المناسب والمنسق لحاويات الأغذية غير المخصصة للبيع بالتجزئة، وتحديد المعلومات التي ينبغي عرضها على بطاقة التوسيم، والمعلومات التي ينبغي تقديمها بوسائل أخرى بالنسبة إلى الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة حتى وإن لم تكن مطلوبة.

2- النطاق

تسري هذه المواصفة على حاويات الأغذية غير المخصصة للبيع بالتجزئة (باستثناء المواد المضافة إلى الأغذية والمواد المساعدة في عملية التصنيع)^{1,2} التي لا يقصد منها بيعها مباشرةً إلى المستهلك³ بما في ذلك المعلومات المقدمة في المستندات المصاحبة أو بوسائل أخرى، وطريقة عرضها.

3- تعريف المصطلحات

لأغراض هذه المواصفة، تنطبق التعاريف ذات الصلة من المواصفة العامة لتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CXS 1-1985). وبالإضافة إلى ذلك، يكون للمصطلحات التالية المعاني المحددة أدناه:

"شركة الأغذية" وتعني كياناً أو شركة تقوم بنشاط أو أكثر يتعلق بأي مرحلة من مراحل إنتاج الأغذية وتجهيزها وتعبئتها وتخزينها وتوزيعها (بما في ذلك التجارة).⁴

"حاوية غير مخصصة للبيع بالتجزئة" وتعني أي حاوية⁵ غير مخصصة للبيع مباشرةً إلى المستهلك.⁶ وتخضع الأغذية⁷ الموجودة في الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة لمزيد من الأنشطة التي تنفذها شركات الأغذية قبل أن تعرضها على المستهلك.⁸

4- المبادئ العامة

1-4 تسري المبادئ العامة المبينة في المواصفة العامة لتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CXS 1-1985) بالتساوي وبحسب الاقتضاء، على توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة.

¹ وفقاً لتعريفها في المواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CXS 1-1985).

² ليس مقصوداً من هذه المواصفة تطبيقها على توسيم المواد المضافة إلى الأغذية والمواد المساعدة في عملية التجهيز التي تنطبق عليها المواصفات العامة المتعلقة بتوسيم المواد المضافة إلى الغذاء عند عرضها بهذه الصفة (CXS 107-1981).

³ نظر الملاحظة 1 أعلاه.

⁴ انظر الملاحظة 1 أعلاه.

⁵ انظر الملاحظة 1 أعلاه.

⁶ انظر الملاحظة 1 أعلاه.

⁷ انظر الملاحظة 1 أعلاه.

⁸ انظر الملاحظة 1 أعلاه.

- 2-4 يتعيّن تمييز متطلبات توسيم حاويات الأغذية غير المخصصة للبيع بالتجزئة بوضوح عن متطلبات توسيم الأغذية المعبأة مسبقاً.⁹
- 3-4 ينبغي التعرّف على الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة بشكل واضح.
- 4-4 تقوم شركة الأغذية التي تبيع أو توزّع حاوية الأغذية بتحديد إن كانت الحاوية غير مخصصة للبيع بالتجزئة.
- 5-4 يتعيّن تحديد متطلبات توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة مع مراعاة المتطلبات المتعلقة بالمعلومات وقدرات تنفيذ شركات الأغذية والسلطات المختصة.
- 6-4 مع مراعاة المتطلبات الموضحة في القسم 5، يجوز استيفاء المتطلبات المتعلقة بالمعلومات في ما يخصّ حاويات الأغذية غير المخصصة للبيع بالتجزئة عبر وسائل أخرى غير بطاقات التوسيم وفقاً لما تجيزه السلطات المختصة في البلد الذي يُباع فيه المنتج.
- 7-4 ينبغي للمعلومات الموجودة على بطاقة التوسيم والمعلومات الواردة في المستندات المصاحبة أو المقدمة بوسائل أخرى أن تتيح إسنادها إلى الأغذية الموجودة في الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة، وينبغي أن توفر المعلومات اللازمة لتوسيم الأغذية المعدّة بقصد بيعها إلى المستهلك.

5- متطلبات المعلومات الإلزامية على بطاقات التوسيم

تظهر المعلومات التالية على بطاقة توسيم حاويات الأغذية غير المخصصة للبيع بالتجزئة:

- 1-5 اسم المنتج
- 1-1-5 يشير اسم المنتج الغذائي إلى طبيعته الحقيقية ويكون عادةً محددًا وليس عامًا.
- 1-1-1-5 عندما تنص مواصفة من مواصفات الدستور الغذائي على اسم أو أسماء منتج غذائي معين، ينبغي استخدام أحد هذه الأسماء على الأقل.
- 2-1-1-5 أما في الحالات الأخرى، فينبغي استخدام الاسم المنصوص عليه في التشريعات الوطنية.
- 3-1-1-5 في حال غياب أي من هذه الأسماء المحددة أو المنصوص عليها، ينبغي استخدام الاسم الشائع أو المتداول بوصفه مصطلحًا وصفيًا ملائمًا لا يؤدي إلى تضليل أو خلق أي التباس بالنسبة إلى شركة الأغذية أو البلد الذي سيُباع فيه المنتج.
- 4-1-1-5 يجوز استخدام اسم "مبتدع" أو "مستحدث" أو اسم "علامة مسجلة" أو "علامة تجارية" بشرط اقترانه بأحد الأسماء المذكورة في الأقسام الفرعية من 1-1-1-5 إلى 3-1-1-5.
- 5-1-1-5 عندما تحتوي الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة على أنواع متعددة من الأغذية، توضع على بطاقة التوسيم أسماء جميع الأغذية الموجودة فيها و/أو وصف معروف شائع عنها يوضّح على أفضل وجه نوع الأغذية الموجودة معًا في الحاوية، وفقاً لما تجيزه السلطات المختصة في البلد الذي يباع فيه المنتج.

⁹ انظر الملاحظة 1 أعلاه.

- 2-5 تعريف الشحنة**
- تُطبع على كل حاوية غير مخصصة للبيع بالتجزئة بيانات أو رموز مشفرة تدلّ بوضوح على المصنع الذي أنتج الغذاء الموجود في هذه الحاوية والشحنة (الشحنات) ذات الصلة.
- 3-5 تاريخ الصلاحية وتعليمات التخزين¹⁰**
- ينبغي وضع تاريخ الصلاحية وتعليمات التخزين عند الاقتضاء لضمان سلامة المنتج أو تكامله.
- 4-5 تعريف الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة**
- ينبغي أن يكون من الممكن التعرف بشكل واضح على حاويات الأغذية غير المخصصة للبيع بالتجزئة. وفي حال لم يكن من الممكن تحديد بوضوح أنّ الحاوية غير مخصصة للبيع بالتجزئة، ينبغي لها:
- أن تحمل بياناً يشير إلى أن الغذاء غير مخصص للبيع مباشرة إلى المستهلك¹¹ أو يحدد بوضوح أنّ الحاوية غير مخصصة للبيع بالتجزئة. وفي ما يلي بعض الأمثلة على هذه البيانات:
- "حاوية غير مخصصة للبيع بالتجزئة"
- "حاوية غير مخصصة للبيع بالتجزئة - غير مخصصة للبيع مباشرة إلى المستهلك"
- أو
- أن تحمل أي علامة أخرى تشير إلى أنّ الحاوية غير مخصصة للبيع مباشرة إلى المستهلك.
- 5-5 الاسم والعنوان**
- ينبغي ذكر اسم وعنوان مصنع المنتج الغذائي أو المعبئ أو الموزع أو المستورد أو المصدر أو البائع.
- 6- متطلبات المعلومات الإلزامية عبر وسائل أخرى غير بطاقات التوسيم**
- 1-6** يتعيّن تقديم المعلومات التالية في المستندات المصاحبة، أو عبر وسائل أخرى:
- (1) المعلومات المطلوبة بموجب القسم 5.
 - (2) ما يكفي من معلومات لتمكين التحضير الآمن واستيفاء متطلبات توسيم الأغذية المعبأة مسبقاً الموجودة في الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة.¹²
 - (3) المحتويات الصافية للحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة.
- 2-6** ينبغي للمعلومات المطلوبة بموجب القسم الفرعي 6-1 أن تتيح إسنادها إلى الأغذية الموجودة في الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة.

¹⁰ ترد المعلومات الواجب تقديمها في القسم ذي الصلة من المواصفة العامة لتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً (CXS 1-1985).

¹¹ انظر الملاحظة 1 في الصفحة السابقة.

¹² انظر الملاحظة 1 في الصفحة السابقة.

3-6 في حال كانت جميع المعلومات المطلوبة بموجب القسم الفرعي 6-1 متوفرة على بطاقة التوسيم، لا ينطبق القسمان 6-1 و6-2.

7- الأحكام الخاصة بأنواع محددة من الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

1-7 الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة المستخدمة كوحدة نقل للأغذية¹³

في حال استخدمت الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة كوحدة نقل للأغذية لا يمكن أن توضع عليها بطاقة توسيم، ينبغي تقديم جميع المعلومات المطلوبة بموجب القسم 5 والقسم الفرعي 6-1 في المستندات المصاحبة أو عبر وسائل أخرى مناسبة (مثلاً عبر الوسائل الإلكترونية بين شركات الأغذية) وينبغي لهذه المعلومات أن تتيح بالفعل إسنادها إلى الأغذية الموجودة في هذه الحاويات.

2-7 الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة التي تحتوي على أنواع متعددة من الأغذية

في حال كانت الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة تحتوي على أنواع متعددة من الأغذية، ينبغي توفير المعلومات الإلزامية المطلوبة بموجب القسم 5 والقسم الفرعي 6-1 لجميع أنواع الأغذية الموجودة فيها.

3-7 الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة التي توفر المعلومات بشكل مرئي

في حال كانت الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة تتيح الاطلاع على جميع المعلومات المطلوبة بموجب القسم 5 بشكل مرئي ومقروء على بطاقة توسيم الأغذية المعبأة مسبقاً الموجودة ضمن الحاوية غير مخصصة للبيع بالتجزئة، لا تكون المعلومات المنصوص عليها في القسم 5 مطلوبة.

8- طريقة عرض المعلومات

1-8 معلومات عامة

1-1-8 ينبغي وضع بطاقات توسيم حاويات الأغذية غير المخصصة للبيع بالتجزئة بشكل لا يسمح بانفصالها عن الحاويات.

2-1-8 ينبغي للمعلومات والبيانات التي يجب أن ترد في بطاقة التوسيم بموجب هذه المواصفة أو أي مواصفة أخرى من مواصفات الدستور الغذائي أن تكون واضحة وبارزة وسهلة القراءة وينبغي أن توضع بطريقة تكون فيها أي محاولة تعديل واضحة.

3-1-8 ينبغي للمعلومات الإلزامية المطلوب توافرها على بطاقة التوسيم بموجب القسم 5 أن توضع في مكان بارز على الحاوية غير المخصصة للبيع بالتجزئة، وأن يسهل الاطلاع عليها عند مناولة الحاوية واستخدامها بشكل طبيعي.

4-1-8 ينبغي للمعلومات المتاحة بوسائل أخرى غير بطاقات التوسيم أن تقدّم بشكل يسهل الاطلاع عليها ويكون مقروءاً وواضحاً.

¹³ عبارة "وحدة نقل الأغذية" ومصطلح "السائبة" على النحو المبين في مدونة الممارسات الصحية لنقل الأغذية السائبة والأغذية شبه المعبأة (CXC 47-2001)

- اللغة 2-8**
- 1-2-8** إذا كانت اللغة المستخدمة في بطاقة التوسيم الأصلية غير مقبولة بالنسبة إلى السلطات المختصة أو شركة الأغذية في البلد الذي يُباع فيه المنتج، يتعين تقديم المعلومات الإلزامية باللغة المطلوبة بشكل إعادة توسيم، أو بطاقة توسيم إضافية و/ أو في المستندات المصاحبة أو بأي وسائل أخرى غير بطاقة التوسيم لاستيفاء الشروط التي يفرضها البلد الذي يُباع فيه المنتج.
- 2-2-8** ينبغي للمعلومات الإلزامية المقدمة باللغة المطلوبة أن تبين بشكل كامل ودقيق المعلومات الواردة في بطاقة التوسيم الأصلية.